

УДК 82.1

Структурные особенности комикса как текста

Грушецкая Елена Николаевна

доцент кафедры романо-германской филологии Могилевского государственного университета имени А. А. Кулешова; кандидат филологических наук, доцент
(г. Могилев, Беларусь)
voblaki@yandex.ru

Ключевые слова: комикс, текст, диалог, структура комикса, вербальное, невербальное.

Keywords: comic, text, dialogue, comic structure, verbal, non-verbal.

Аннотация: статья посвящена особенностям структурной организации текста комикса.

Abstract: the article deals with structural peculiarities of the comics.

Комикс как своеобразное и многоплановое явление привлекает внимание литераторов, художников, лингвистов, поскольку сочетает в себе черты литературы и изобразительного искусства.

В XX–XXI вв. комикс стал одним из популярных жанров массовой культуры. Основными жанрами комиксов являются истории о супергероях, боевики, детективы, приключения и т.д.

Поскольку отличительной чертой комиксов является красочность изображения, то картинки комиксов все чаще используются при обучении как родному, так и иностранному языку в качестве наглядности при семантизации новых лексических единиц [2, с. 47].

Нетрудно сосредоточиться на изображениях в комиксах, поскольку графическое искусство всегда более привлекательно, чем печатные буквы. Любой комикс сначала воспринимается визуально, читатели обычно обращают внимание на графическую составляющую комикса. Исследования показали, что людей, особенно детей, изначально привлекают иллюстрации больше, чем слова.

Однако нельзя упускать из виду тот факт, что и изображения, и текст являются фундаментальной основой всех комиксов. Чтение комиксов включает в себя изображения и их значения в дополнение к языку, и ключ к их пониманию не лежит в словах или самих изображениях, а во взаимодействии и отношениях между ними.

Существует много лингвистических определений комикса, однако все они, в целом, сводятся к тому, что комикс представляет собой серию изображений, в которой рассказывается какая-либо история. Согласно

большинству исследователей, комикс — это единство повествования и визуального действия.

С точки зрения лингвистики текста, комикс представляет собой креолизованный текст, т.е. текст, состоящий из двух негомогенных, гетерогенных частей: вербальной (иконической) и невербальной (графической). При этом названные части являют собой единое целое [1, с. 109].

Вербальный компонент комикса включает в себя буквенный текст, который является либо речью персонажей, либо речью автора (включая, титры, заголовки, авторское резюме, комментарии к тексту). Речь или мысли персонажей находятся в «словесном пузыре», так называемом филактере (от фр. *phylactère*, который часто называют *bulle*, *boule*, *ballon*, что в переводе обозначает «шар»).

Невербальный компонент составляет графику комикса (последовательность рисунков, каждый из которых обрамлен рамкой и образует кадр, по-французски *vignette*) и параграфику, транслирующую фоновую, дополнительную информацию, выступающую в роли субститута буквенного текста и участвующую в создании экспрессивности и эмотивности комикса, а также создающую анимацию графической части.

Взаимодействие данных компонентов (вербального и иконического) обеспечивает целостность и связанность комикса, его коммуникативный эффект. Иконический компонент комикса дает нам прекрасную возможность проследить жесты, позы и мимику персонажей. Это не только помогает нам правильно истолковать текст, но и дает представление о поведении персонажей в различных жизненных ситуациях [4, с.31–42].

В большинстве комиксов текст представляет собой речевое взаимодействие персонажей друг с другом, сопряженное с иконическим компонентом комикса (жестами, позой и мимикой персонажей) [3, с. 252].

Для того, чтобы комикс был правильно воспринят и понят читателем, очень важно правильно структурировать его содержание, соотнести текст и изображение. Во многих определениях комикса акцент делается на последовательном расположении картинок и изображений. Так, Ф. Лакассэн утверждает, что в комиксе «изображения представлены в горизонтальной последовательности, объединены логичностью, подчинены синтаксису и вместе выражают драматическое действие» [6, р. 251].

Согласно Р. Губерну, комикс – «это повествовательная структура, образованная последовательностью пиктограмм, в которую могут быть интегрированы фонетические элементы письма [5, р.107].

Необходимое условие при создании комикса – правильное сочетание картинок и текста, так как и то, и другое присутствует на странице одновременно. Только благодаря правильному сочетанию текста и изображения в комиксе, создается читаемая, понятная история, «где

текст и кадры дополняют друг друга и работают на повествование, а не путают читателя, заставляя его гадать, в каком порядке сказаны фразы, пропустил ли он что-то, и что вообще происходит» [7]. Если нарушить четкое расположение элементов, то это искажает содержание истории, которую рассказывает комикс.

Располагая текст определенным образом, можно задавать интонацию и паузы при чтении. Одна и та же фраза, написанная в строку или разделенная на несколько, будет читаться с разным ритмом. Создателю комикса предлагается устанавливать паузы между кадрами в виде пустот или кадрами, в которых нет никакого текста. Тем самым интонационно выделяются слова и фразы, акцентируется внимание на их содержание. Кроме того, часто фразы вписываются в кадр, в котором отсутствует изображение.

Таким образом, комикс представляет несомненный интерес как особый тип текста, организованный по своим специфическим канонам [3, с. 252].

Благодаря правильному и последовательному сочетанию в себе вербальных и невербальных компонентов, комикс несет большое количество информации и, одновременно с этим, рассчитан на максимальную простоту восприятия.

Список литературы

1. Григорьева, Н.Ю. Комикс как креолизованный текст / Н.Ю. Григорьева // Вестник ЮУрГУ. Серия : Лингвистика. – № 1. – 2013. – С. 109–111.
2. Грушецкая, Е.Н. Комикс как средство обучения иностранному (французскому) языку / Е.Н. Грушецкая // Современное научное знание: теория, методология, практика. Сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции (19 января 2017 г.). – Смоленск: ООО «Новаленсо», 2017. – С. 47-48.
3. Грушецкая, Е.Н. Комикс как диалогический текст / Е.Н. Грушецкая // Наука, образование, общество: тенденции и перспективы развития : Материалы V Междунар. науч.-практ. конф. (Чебоксары, 27 мая 2017) / редкол.: О. Н. Широков [и др.]. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2017. – С. 252–253.
4. Сонин, А.Г. Комикс: психолингвистический анализ: монография / А.Г. Сонин. – Барнаул: Издательство Алт. ун-та, 1999. – 111 с.
5. Gubern, R/ El lenguaje de los comics / R. Gubern. – Barcelona : Ediciones Peninsula, 1972. – 243.
6. Lacassin, F. Pour un neuvième art: la bande dessinée / F. Lacassin. – Geneve : Slatkine, 1982. – 270 p.
7. MoonCourses. Художественный образовательный проект.

Расположение текста в комиксе. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://vk.com/page=141610105_54940036. – Дата доступа: 02.12.2018.